

Deluxe

D	Spielanleitung	2
GB	Playing instructions	2
F	Règle du jeu	3
I	Istruzioni del gioco	3
NL	Spelhandleiding	4
E	Instrucciones de juego	4
P	Regras do jogo	5
DK	Spillevejledning	5
S	Spelregler	6
FIN	Peliohje	6
N	Spilleregler	7
H	Játékleírás	7
CZ	Návod ke hře	8
PL	Opis gry	8
GR	Οδηγίες παιχνιδιού	9
RUS	Описание игры	9
TR	Oyun kuralları	10
SI	Pravila igre	10
HRV	Uputa za igru	11
SK	Návod na hru	11
BG	Указание за игра	12
RO	Instructiuni de joc	12
UA	Опис гри	13
EST	Mängujuhend	13
LT	Žaidimo instrukcija	14
LV	Kā spēlēt	14
AR	طريقة اللعب	15

D Shut the Box

Zahl der Spieler

1-4 | Alter: ab 8 Jahren

INHALT

Spielbrett, 2 Würfel

SPIELZIEL

Jeder Spieler hat die Aufgabe, seine Zahlenklappen von 1-10 als erster komplett zu schließen.

SPIELABLAUF

Zu Beginn werden alle Klappen der Box aufgestellt. Jeder Spieler spielt mit einer der 4 Seiten der Box. Der erste Spieler würfelt mit zwei Würfeln.

Bei dem Erwürfeln der Zahlen zählen die Ergebnisse der einzelnen Würfel, aber auch die Summe beider und wenn man das eine Ergebnis vom anderen abzieht. Würfelt der Spieler z. B. eine 3 und eine 4, kann er die Klappen mit den Zahlen 3 und die 4, die 7 (3 + 4) oder die 1 (4 - 3) nach unten klappen.

Anschließend würfelt der Spieler weiter, im optimalen Fall bis er alle Klappen umgelegt hat. Kann man nach einem Wurf keine Klappe umlegen, endet der Zug, es werden die übriggebliebenen Punkte notiert.

Nun ist der nächste Spieler an der Reihe. War jeder Mitspieler einmal am Zug, endet die erste Runde und alle Klappen werden wieder nach oben geklappt.

SPIELENDE

Nach einer festgelegten Anzahl von Runden werden die Punkte der Einzelrunden addiert. Gewonnen hat der Spieler mit der niedrigsten Punktzahl.

GB Shut the Box

Number of players

1-4 | Age: from 8 years / adults

CONTENT

Game board, 2 dice

AIM OF THE GAME

Each player has the task to be the first to close all his/her numbered panels from 1-10.

GAMEPLAY

At the beginning, all panels are flipped up. Each player chooses one of the 4 sides of the box. The first player rolls the two dice. When rolling the dice, the result of each individual die counts, but also the sum of both. It also counts if you subtract one die from the other. For example, if a player rolls a 3 and a 4, he/she can flip down the numbers 3 and 4, the 7 (3 + 4) or the 1 (4 - 3). The player continues rolling the dice, in the best case until all of his/her panels have been flipped down. If a player cannot flip down a panel after rolling the dice, his/her turn ends; the points left over are recorded.

Now it is the next player's turn. After each player has had a turn, the first round is over and all panels are flipped back up.

END OF THE GAME

After an agreed-upon number of rounds, the points of each round are added up. The player with the lowest score wins.

F Shut the Box

Nombre de joueurs

1-4 | Age : à partir de 8 ans

CONTENU

Contenu: plateau de jeu, 2 dés

BUT DU JEU

Le but du jeu pour chaque joueur est de fermer le premier tous ses battants numérotés de 1 à 10.

DÉROULEMENT DU JEU

En début de partie, tous les battants à numéros de la boîte sont ouverts. Chaque joueur s'installe à l'un des quatre côtés de la boîte. Puis le premier joueur lance les deux dés.

A chaque lancer de dés, le joueur ferme les battants des chiffres correspondant à son tirage, soit en décomposant les points de chaque dé, soit en les additionnant, soit en les soustrayant. Exemple : le joueur obtient un 3 et un 4 au lancer de dés. Il peut fermer les battants portant le 3 et le 4, le 7 (3 + 4) ou le 1 (4 - 3).

Ensuite le joueur relance les dés, idéalement jusqu'à ce qu'il ait fermé tous les battants. Si un joueur ne peut fermer aucun battant, son tour est terminé et on additionne les points des battants restés ouverts.

Puis c'est au tour du joueur suivant. Une fois que chaque joueur a terminé son tour, la partie est finie et tous les battants doivent de nouveau être ouverts.

FIN DU JEU

Après un nombre de parties prédéterminé, les points des différentes parties sont additionnés pour chaque joueur. Le gagnant est celui avec le score le plus bas.

I Shut the Box

N. di giocatori

1-4 | Età: da 8 anni in poi/adulti

CONTENUTO

tavola da gioco, 2 dadio

SCOPO DEL GIOCO

Ogni giocatore ha il compito di chiudere per primo tutte le sue tessere da 1 a 10.

SVOLGIMENTO DEL GIOCO

All'inizio del gioco tutte le tessere del cofanetto vengono messe in verticale. Ogni giocatore gioca con uno dei 4 lati del cofanetto. Il primo giocatore lancia due dadi.

Contano i risultati ottenuti lanciando i singoli dadi, ma anche la somma delle cifre ottenute lanciando i due dadi e anche la possibilità di sottrarre un risultato dall'altro. Se per esempio un giocatore ottiene un 3 e un 4, può abbassare le tessere con i numeri 3 e 4, con il numero 7 (3 + 4) o con il numero 1 (4 - 3).

Il giocatore continuerà a gettare il dado, nel migliore dei casi, fino a quando ha abbassato tutte le tessere. La mano termina quando, dopo aver lanciato il dado, non può più abbassare nessuna tessera; si annoverano i punti restanti.

Il turno passa al giocatore successivo. Se ogni giocatore ha giocato una mano, termina la prima partita e tutte le tessere vengono aperte nuovamente.

FINE DEL GIOCO

Dopo un numero prestabilito di partite si sommano i punti delle singole partite. Vince il giocatore che ha totalizzato il punteggio più basso.

NL Shut the Box

Aantal spelers

1-4 | Leeftijd: vanaf 8 jaar

INHOUD

spelbord, 2 dobbelstenen

DOEL VAN HET SPEL

Iedere speler heeft de opdracht, zijn getallenkleppen van 1-10 als eerste helemaal te sluiten.

AFLOOP VAN HET SPEL

Aan het begin worden alle kleppen van de box omhoog geklapt. Iedere speler speelt met een van de 4 zijden van de box. De eerste speler dobbelt met twee dobbelstenen.

Tijdens het dobbelen de getallen tellen van de afzonderlijke dobbelstelen, maar ook de som van de beide en als men het ene resultaat van het andere aftrekt. Dobbelt een speler bijv. een 3 en een 4, kan hij de kleppen met de getallen 3 en de 4, de 7 (3+4) of de 1 (4-3) naar beneden klappen.

Vervolgens dobbelt de speler verder. Idealiter totdat hij alle kleppen heeft omgeklapt. Als je na een worp geen klep kunt omklappen, is dat het einde van de beurt en worden de overgebleven punten genoteerd.

Nu is de volgende speler aan de beurt. Als iedere speler een keer aan de beurt is geweest, is de eerste ronde afgelopen en worden weer alle kleppen omhoog geklapt.

EINDE VAN HET SPEL

Na een vooraf bepaalde aantal ronden worden de punten van de afzonderlijke ronden bij elkaar opgeteld. De speler met het minste aantal punten heeft gewonnen.

E Shut the Box

Número de jugadores

1-4 | Edad: a partir de 8 años

CONTENIDO

tablero, 2 dados

OBJETIVO DEL JUEGO

Cada jugador tiene como objetivo ser el primero en cerrar todos sus paneles numéricos del 1-10.

DESARROLLO DEL JUEGO

Al principio se levantan todos los paneles del tablero. Cada jugador utiliza uno de los cuatro lados del tablero. El primer jugador lanza dos dados.

Tras lanzar los dados, el jugador cierra los paneles de números correspondientes a los puntos de cada uno de los dados, de la suma de ambos o de la diferencia entre los dos dados. Por ejemplo, si el jugador lanza un 3 y un 4, puede cerrar los paneles con los números 3 y 4, el 7 (3 + 4) o el 1 (4 - 3).

A continuación, el jugador vuelve a lanzar los dados. Lo ideal sería que lograra cerrar todos los paneles. En caso de que el jugador no pueda cerrar ningún panel después de lanzar los dados, finaliza su turno y se anotan los puntos de los paneles que siguen abiertos. El turno pasa al siguiente jugador. Cuando todos los jugadores han jugado un turno, finaliza la primera ronda y se vuelven a levantar todos los paneles.

FIN DE LA PARTIDA

Tras jugar un número de rondas establecido, se suman los puntos de todas las rondas. Gana el jugador con la puntuación más baja.

P Shut the Box

Número de jogadores

1-4 | Idade: a partir de 8 anos

CONTEÚDO

Tabuleiro de jogo, 2 dados

OBJETIVO DO JOGO

Cada jogador tem a tarefa de ser o primeiro a fechar os seus painéis numerados de 1-10.

SEQUÊNCIA DO JOGO

Para começar o jogo estão colocadas todas as abas da caixa. Cada jogador joga com uma das 4 abas da caixa. O primeiro jogador lança os dois dados.

Quando joga os dados, conta o número de cada dado, mas também a soma de ambos ou a subtração do valor de um dado ao outro. Se a um jogador sair um 3 e um 4, ele pode baixar os painéis com os números 3 e 4, o painel 7 (3+4) ou o painel 1 (4-3).

O jogador continua a lançar os dados, no melhor caso até baixar todos os seus painéis. Se um jogador não puder baixar um painel depois de jogar, termina a sua vez; os pontos que ficam são anotados.

Agora é a vez do jogador seguinte. Depois de cada jogador tiver jogado uma vez, a primeira volta termina e todos os painéis são novamente levantados.

FIM DO JOGO

Depois de um número de voltas previamente acordado, são somados os pontos de cada volta. O jogador que tiver o menor número de pontos ganha.

DK Shut the Box

Antal spillere

1-4 | Alder: fra 8 år

INDHOLD

Spilbræt, 2 terninger

SPILLETS FORMÅL

Hver spiller har til opgave som den første at få sine talbrikker fra 1-10 til at lægge sig ned.

SPILLET

Allerførst stilles alle brikkerne op langs med boksens sider. Hver spiller bruger sin egen side af boksen. Den første spiller kaster to terninger.

Når terningerne er kastet, tæller antal øjne på hver terning, men også summen af de to. Man kan også trække øjnene på en terning fra dem på den anden. Hvis f.eks. en spiller får en 3'er og en 4'er, så kan han lægge brikkerne med tallene 3 og 4 ned, 7'eren (3+4) eller 1'eren (4-3) ned.

Spilleren fortsætter med at kaste, og hvis han er heldig, indtil alle brikkerne er lagt ned. Hvis man ikke får et slag, der kan lægge brikker ned, er det slut, og de stående brikker tælles sammen og noteres.

Nu er det næste spiller i rækken. Når alle spillerne har haft deres kast, så slutter første runde, og alle brikkerne klappes op igen.

AFSLUTNINGEN AF SPILLET

Det aftales, hvor mange runder der skal spilles, og pointene for hver runde lægges sammen. Spilleren med det laveste antal point har vundet.

S Shut the Box

Antal spelare

1-4 | Ålder: från 8 år

INNEHÅLL

Spelplan, 2 tärningar

SPELETS MÅL

Den spelare som stänger alla sina nummerluckor 1-10 först är vinnaren.

SPELFÖRLOPP

Spelförloppet börjar med att alla luckor på lådan är öppna. Varje spelare spelar med en av lådans fyra sidor. Den spelare som börjar kastar med två tärningar.

Vid tärningskastet räknas antalet punkter på varje tärning eller summan av båda tärningarnas punkter eller en tärnings punkter avdragen från den andra tärningens punkter. Om en spelare exempelvis får 3 och 4 kan luckorna 3 och 4 eller lucka 7 (3 + 4) eller lucka 1 (4-3) fällas ned.

Därefter fortsätter spelare att kasta tärningarna tills, i bästa fall, alla luckorna är vända. Om inte någon lucka kan vändas efter ett kast avslutas spelarens drag och det antalet kvarvarande punkter noteras.

Nu är det nästa spelares tur. Om alla spelare har spelat en gång avslutas den första rundan och alla luckor öppnas igen.

SPELSLUT

När spelomgången är slut efter ett förutbestämt antal rundor summeras poängen från varje runda. Den som har lägst antal punkter vinner.

FIN Shut the Box

Número de jogadores

1-4 | Idade: a partir de 8 anos

CONTEÚDO

Tabuleiro de jogo, 2 dados

OBJETIVO DO JOGO

Cada jogador tem a tarefa de ser o primeiro a fechar os seus painéis numerados de 1-10.

SEQUÊNCIA DO JOGO

Para começar o jogo estão colocadas todas as abas da caixa. Cada jogador joga com uma das 4 abas da caixa. O primeiro jogador lança os dois dados.

Quando joga os dados, conta o número de cada dado, mas também a soma de ambos ou a subtração do valor de um dado ao outro. Se a um jogador sair um 3 e um 4, ele pode baixar os painéis com os números 3 e 4, o painel 7 (3+4) ou o painel 1 (4-3).

O jogador continua a lançar os dados, no melhor caso até baixar todos os seus painéis. Se um jogador não puder baixar um painel depois de jogar, termina a sua vez; os pontos que ficam são anotados.

Agora é a vez do jogador seguinte. Depois de cada jogador tiver jogado uma vez, a primeira volta termina e todos os painéis são novamente levantados.

FIM DO JOGO

Depois de um número de voltas previamente acordado, são somados os pontos de cada volta. O jogador que tiver o menor número de pontos ganha.

N Shut the Box

Antall spillere

1-4 | Alder: fra 8 år

INNHOLD

Spillbrett, 2 terninger

SPILLETS MÅL

Hver spiller har som mål å fullføre tallukene sine fra 1-10.

SPILL

På starten av spillet settes alle lukene opp på esken. Hver av spillerne spiller med én av de fire sidene på esken. Den første spilleren kaster to terninger.

Det enkelte tallet på terningene teller, men det gjør også det sammenlagte tallet for begge terningene, også når man trekker det ene tallet fra det andre. Hvis spilleren f.eks. kaster en 3 og en 4, kan han/hun lukke lukene med tallet 3 og 4, luken med 7 (3 + 4) eller 1 (4 - 3).

Deretter kaster spilleren videre, og det optimale hadde vært å lukke alle lukene. Hvis man ikke kan lukke noen luker etter et kast, er turen ferdig, og de gjenværende poengene skrives ned.

Så er det neste spiller. Når alle spillerne har kastet, er første runde ferdig, og alle lukene vendes opp igjen.

SLUTT PÅ SPILLET

Etter et bestemt antall runder, blir poengene fra alle rundene lagt sammen. Spilleren med minst poeng vinner.

H Shut the Box

Játékosok száma

1-4 | Életkor: 8 évtől

TARTALOM

játéktábla, 2 kocka

JÁTÉK CÉLJA

Minden játékosnak az a feladata, hogy az 1-10 számozott billenőtáblákat elsőként hajtsa le teljesen.

JÁTÉK MENETE

Kezdetben a doboz összes billenőtáblája fel van állítva. Minden játékos a doboz 4 oldalának egyikével játszik. Az első játékos két kockával dob.

A kidobott számoknál az egyes kockák számai, de a két kocka számainak összege vagy kivont eredménye is számít. Ha a játékos pl. egy 3-ast és egy 4-est dob, akkor a 3-as és 4-es számot, illetve a 7-es (3 + 4) vagy az 1-es (4 - 3) számot hajthatja le.

Majd a játékos tovább dob, optimális esetben addig, amíg minden billenőtáblát lehajtott. Ha egy dobás után nem tud billenőtáblát lehajtani, akkor az ő köre befejeződött, a fennmaradó pontokat fel kell írni.

Most a másik játékoson van a sor. Ha minden játékos befejezett egy kört, akkor az első kör véget ér, és minden billenőtáblát fel kell hajtani.

JÁTÉK VÉGE

Meghatározott számú kör után az egyes körök pontjait össze kell adni. A legkevesebb pontszámot elért játékos nyer.

CZ Shut the Box

Počet hráčů

1-4 | Věk: od 8 let

OBSAH

Hrací deska, 2 kostky

CÍL HRY

Úkolem každého hráče je, aby své klapky s čísly 1-10 zcela zavřel jako první.

PRŮBĚH HRY

Na začátku se všechny klapky na krabičce otevřou. Každý hráč hraje s jednou ze 4 stran krabičky. První hráč hodí dvěma kostkami. Při házení čísel kostkou platí výsledky jednotlivých kostek, ale také součet obou kostek a odečet jednoho výsledku od druhého. Hodí-li hráč např. jednu 3 a jednu 4, může sklopit klapky s čísly 3 a 4, číslo 7 (3 + 4) nebo číslo 1 (4 - 3). Poté hází hráč dále, v optimálním případě dokud nesklopí všechny klapky. Pokud nemůže po hodu kostkou sklopit žádnou klapku, tah končí a zapíšu se zbývající body.

Nyní je na řadě další hráč. Pokud byl jednou na tahu každý hráč, končí první kolo a všechny klapky se opět odklopí.

KONEC HRY

Po stanoveném počtu kol se sečtou body jednotlivých kol. Vyhrává hráč s nejnižším počtem bodů.

PL Shut the Box

Ilość graczy

1-4 | Wiek: od 8 lat

ZAWARTOŚĆ

Plansza do gry, 2 kości

CEL GRY

Każdy gracz ma za zadanie zamknąć wszystkie swoje kłapy numeryczne od 1 do 10 jako pierwszy.

PRZEBIEG GRY

Na początku ustawiane są wszystkie kłapy pudełka. Każdy gracz gra z jednej z 4 stron pudełka. Pierwszy gracz rzuca dwiema kośćmi. Po wyrzuceniu kości, liczy się wyniki poszczególnych kości, sumę obu oraz jeden wynik jest odejmowany od drugiego. Jeśli, na przykład, gracz wyrzuci 3 i 4, może przełożyć w dół kłapy z liczbami 3 i 4, 7 (3 + 4) lub 1 (4 - 3).

Następnie gracz dalej rzuca kostkami, w najlepszym przypadku do czasu, aż przełoży wszystkie kłapy. Jeśli po wyrzuceniu kości nie można przełożyć kłapy, ruch kończy się i pozostałe punkty są odnotowywane.

Teraz kolej na następnego gracza. Po wykonaniu ruchu przez każdego z graczy, pierwsza runda kończy się i wszystkie kłapy są ponownie przekładane do góry.

KONIEC GRY

Po ustalonej liczbie rund sumuje się punkty poszczególnych rund. Zwycięzcą jest gracz z najmniejszą ilością punktów.

GR Shut the Box

Αριθμός παικτών

1-4 | Ηλικία: από 8 ετών

ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΟ

Πίνακας παιχνιδιού, 2 ζάρια

ΣΤΟΧΟΣ ΠΑΙΧΝΙΔΙΟΥ

Κάθε παίκτης πρέπει να κατεβάσει πρώτους όλους τους αριθμούς, από το 1-10.

ΠΑΙΧΝΙΔΙ

Στην αρχή του παιχνιδιού, όλοι οι αριθμοί του πίνακα είναι όρθιοι. Κάθε παίκτης επιλέγει μια από τις 4 πλευρές του πίνακα. Ο πρώτος παίκτης ρίχνει και τα δύο ζάρια.

Όταν ο παίκτης ρίχνει τα ζάρια μετρούν τα αποτελέσματα των δύο ζαριών μεμονωμένα ή το σύνολο των δύο ζαριών ή η διαφορά τους. Για παράδειγμα, εάν ένας παίκτης φέρει 3 και 4, τότε μπορεί να κατεβάσει τους αριθμούς 3 και 4 ή τον αριθμό 7 (3 + 4) ή τον αριθμό 1 (4-3).

Στη συνέχεια, ο παίκτης συνεχίζει να ρίχνει τα ζάρια, μέχρι να κατεβάσει όλους τους αριθμούς, στην ιδανική περίπτωση. Εάν δεν είναι πια δυνατό να κατεβάσει κάποιον άλλον αριθμό, χάνει τη σειρά του και σημειώνει τους υπόλοιπους πόντους του.

Στη συνέχεια, έρχεται η σειρά του επόμενου παίκτη. Αφού παίξουν όλοι οι παίκτες από μια φορά, ο γύρος ολοκληρώνεται και όλοι οι αριθμοί του πίνακα πρέπει να σηκωθούν ξανά όρθιοι.

ΛΗΞΗ ΠΑΙΧΝΙΔΙΟΥ

Μετά από έναν προκαθορισμένο αριθμό γύρων προστίθενται οι πόντοι των μεμονωμένων γύρων. Κερδίζει ο παίκτης με τον μικρότερο αριθμό πόντων.

RUS Shut the Box

Количество игроков

1-4 | Возраст: от 8 лет

СОДЕРЖИМОЕ

Игровое поле, 2 кубика

ЦЕЛЬ ИГРЫ

каждый игрок должен первым закрыть все дощечки полностью с 1-10.

ИГРОВОЙ ПРОЦЕСС

Вначале устанавливаются все дощечки в коробку. Каждый игрок играет на одной из 4 сторон коробки. Первый игрок бросает два кубика.

При бросании подсчитывается число очков на отдельного кубика, а также сумма или разность обоих. Например, игрок бросает кубики и получает 3 и 4 очка, он может закрыть дощечки с цифрами 3 и 4, 7 (3 + 4) или 1 (4 - 3).

Затем игрок бросает кубики снова, в лучшем случае до тех пор, пока все дощечки не окажутся открытыми. Если после броска не удастся закрыть дощечку, перемещение завершается, и остальные очки записываются.

Теперь очередь следующего игрока. После того, как каждый игрок сделал ход, первый раунд заканчивается, и все дощечки снова откидываются.

КОНЕЦ ИГРЫ

После фиксированного количества раундов очки отдельных раундов суммируются. Победителем становится игрок с наименьшим количеством очков.

TR Shut the Box

Oyuncu sayısı

1-4 | Yaş: 8 yaş ve üstü

İÇERİK

oyun tahtası, 2 zar

OYUNUN AMACI

Her oyuncunun görevi diğerlerinden önce 1'den 10'a kadar olan rakam taşlarını kapatmaktır.

OYUNUN AKIŞI

Başlamak için tüm taşlar kutuya yerleştirilir. Her oyuncu kutunun 4 kenarından birinde oynar. İlk oyuncu iki zar atar.

Sayılar için zar atılmasında her bir zarın yanı sıra her ikisinin toplamı ve bir diğerinin diğerinden çıkarılmasının sonucu da geçerlidir.

Oyuncular örneğin bir 3 ve bir 4 atarlarsa, 3 ve 4 sayı taşlarını, 7 (3+4) veya 1 (4-3) sayı taşlarını kapatabilirler.

Ardından oyuncular en iyi ihtimalle tüm sayı taşlarını kapatana kadar zar atmaya devam ederler. Zar attıktan sonra hiç taş kapatılmazsa sıra geçer ve kalan puanlar not edilir.

Sıra bir sonraki oyuncuya geçer. Her oyuncu bir kez oynadıktan sonra ilk tur sona erer ve taşlar tekrar yukarı konur.

OYUN SONU

Önceden belirlenen tur sayısı tamamlandıktan sonra her bir turun puanları toplanır. En düşük puanı olan oyuncu kazanır.

SI Shut the Box

Števílo igralcev

1-4 | Starost: od 8 let naprej

VSEBINA

igralna deska, 2 kocki

CILJ IGRE

Naloga vsakega igralca je, da kot prvi zapre vse svoje zaklopce s števílkami od 1 do 10.

POTEK IGRE

Najprej postavite pokonci vse zaklopce na škatli. Vsak igralec igra na eni od štirih strani škatle. Prvi igralec vrže dve kocki.

Pri štetju štejejo rezultati posameznih kock, vendar tudi vsota obeh kock in rezultat, ki ga dobimo, če odštejemo en rezultat od drugega. Če igralec npr. vrže 3 in 4, lahko zapre zaklopce s števílkami 3 in 4, 7 (3 + 4) ali 1 (4 - 3).

Igralec nato meče naprej – v najboljšem primeru tako dolgo, dokler ne zapre vseh zaklopcev. Če igralec po metu ne more zapreti nobenega zaklopca, je njegove poteze konec, preostale točke pa se zabeležijo.

Na vrsti je naslednji igralec. Ko je bil vsak igralec enkrat na potezi, se prvi krog zaključi in zaklopce je treba postaviti pokonci.

KONEC IGRE

Po dogovorjenem števílu krogov se točke posameznih krogov seštejejo. Zmaga igralec z najnižjim števílom točk.

HRV Shut the Box

Broj igrača

1 - 4 | Starosna dob: od 8 godina

SADRŽAJ

ploča za igru, 2 kockice

CILJ IGRE

Svaki igrač ima zadatak da prvi potpuno zatvori svoje pločice s brojevima od 1 - 10.

TIJEK IGRE

Na početku igre postavljaju se sve pločice iz kutije. Svaki igrač igra s jednom od 4 strane kutije. Prvi igrač baca dvije kockice. Kod dobivanja brojeva kockicom broje se rezultati pojedinačnih kockica, ali i zbroj brojeva obiju kockica te kada se jedan rezultat oduzme od drugoga. Ako igrač npr. bacanjem kockice dobije 3 i 4, pločice s brojevima 3 i 4, zatim 7 (3 + 4) ili 1 (4 - 3) može okrenuti prema dolje.

Igrač zatim nastavlja s bacanjem kockica, u optimalnom slučaju dok ne okrene sve pločice. Ako se nakon jednog bacanja kockice pločice ne mogu okrenuti, potez se završava i bilježe se preostali bodovi.

Sada je na redu drugi igrač. Ako je svaki igrač imao jedan potez, prvi krug završava, a sve se pločice ponovno okreću prema gore.

ZAVRŠETAK IGRE

Nakon utvrđenog broja krugova zbrajaju se bodovi pojedinačnih krugova. Pobjednik je igrač s najmanjim brojem bodova.

SK Shut the Box

Počet hráčov

1 - 4 | Vek: od 8 rokov

OBSAH BALENIA

hracia plocha, 2 kocky

CIEĽ HRY

Hráč musí zaklapnúť všetky svoje klapky s číslami od 1 do 10 ako prvý.

PRIEBEH HRY

Na začiatku sú všetky klapky v boxe odkryté. Na každej zo 4 strán boxu hrá jeden hráč. Prvý hráč hádže obidvoma kockami.

Pri hádzaní čísel sa rátajú výsledky jednotlivých kociek a tiež ich súčet alebo rozdiel. Ak hráč hodil napríklad číslo 3 a číslo 4, môže zaklapnúť klapky s číslami 3 a 4, 7 (3 + 4) alebo 1 (4 - 3).

Tento hráč hádže kockami ďalej, ideálne dovtedy, kým sa mu podarí zložiť všetky klapky. Ak po jednom hode hráč nemôže zložiť žiadnu klapku, ťah končí a zapíšu sa zvyšné body.

Na rade je ďalší hráč. Keď už boli na ťahu všetci hráči, prvé kolo končí a všetky klapky sa znovu odkryjú.

KONIEC HRY

Po vopred určenom počte kôl sa sčítajú body z jednotlivých kôl. Vyhráva hráč s najnižším počtom bodov.

BG Shut the Box

Брой играчи

1 – 4 | Възраст: от 8 години

СЪДЪРЖАНИЕ

Дъска за игра, 2 зарчета

ЦЕЛ НА ИГРАТА

Задачата на всеки играч е да затвори първи своите номерирани блокчета от 1 до 10.

ХОД НА ИГРАТА

В началото всички блокчета в кутията се поставят с лицевата страна нагоре. Всеки играч играе с една от четирите страни на кутията. Първият играч хвърля две зарчета.

След хвърлянето се отчитат резултатите от отделните зарчета, от тяхната сума, както и след изваждане на едното от другото. Ако играчът хвърли напр. 3 и 4, той може да обърне надолу блокчетата с числа 3 и 4, 7 (3 + 4) или 1 (4 - 3).

След това играчът продължава да хвърля зарчетата, в оптималния случай, докато не обърне всички блокчета. Ако след хвърляне не може да се обърне нито едно блокче, редът завършва и останалите точки се записват.

Сега е ред на следващия играч. Ако всички играчи са минали по реда си, първият кръг завършва и блокчетата се обръщат отново нагоре.

КРАЙ НА ИГРАТА

След зададен брой кръгове точките от отделните кръгове се сумират. Печели играчът с най-малък брой точки.

RO Shut the Box

Număr de jucători

1-4 | Vârsta: de la 8 ani

CONȚINUT

Tabla de joc, 2 zaruri

OBIECTIVUL JOCULUI

Fiecare jucător are sarcina de a-și închide complet clapetele numerelor de la 1-10.

SECVENȚA JOCULUI

La început, toate clapetele cutiei sunt ridicate. Fiecare jucător joacă cu una din cele 4 laturi ale cutiei. Primul jucător aruncă două zaruri.

La aruncarea zarurilor numărați numerele fiecărui zar, dar și suma celor două și diferența lor. Dacă jucătorul aruncă de exemplu 3 și 4, poate închide clapete cu numerele 3 și 4, 7 (3 + 4) sau 1 (4 - 3) în jos.

Apoi, jucătorul aruncă din nou, în cazul optim, până când a pliat toate clapetele. Dacă nu se pot plia după o aruncare, runda se termină, punctele rămase sunt notate.

Acum este rândul următorului jucător. Odată ce fiecare jucător a fost la rândul, prima rundă se termină și toate clapetele sunt întoarse înapoi în sus.

SFÂRȘITUL JOCULUI

După un număr stabilit de runde, punctele rundelor individuale sunt adunate. Jucătorul cu cel mai mic scor a câștigat.

UA Shut the Box

Кількість гравців

1-4 | Вік: від 8 років

КОМПЛЕКТ

ігрове поле, 2 гральні кістки

МЕТА ГРИ

Кожний гравець має завдання повністю закрити свої панелі з цифрами від 1 до 10 першим.

ПОСЛІДОВНІСТЬ ГРИ

На початку всі панелі коробки підняті. Кожний гравець грає на одній з чотирьох сторін коробки. Перший гравець кидає 2 гральні кістки.

Під час кидка кісток підраховуються результати кожної окремої кістки, але також сума обох кісток. Результат також підраховується, якщо відняти один результат від іншого. Наприклад, якщо гравець викинув 3 та 4, він може закрити панелі з цифрами 3 та 4, 7 (3 + 4) або 1 (4 - 3).

Потім гравець кидає кістки далі, в оптимальному випадку, поки він не закриє всі панелі. Якщо після кидка він не може закрити панель, його хід припиняється та відмічається решта балів.

Тепер черга іншого гравця. Після одного ходу кожного з гравців закінчується перше коло та всі панелі піднімаються знов.

КІНЕЦЬ ГРИ

Після встановленої кількості кіл плюуються бали окремих кіл. Виграє той гравець, у кого найменша кількість балів.

EST Shut the Box

Mängijate arv

1-4 | Vanus: 8+

PAKENDI SISU

mängulaud, 2 täringut

MÄNGU EESMÄRK

Iga mängija ülesanne on esimesena oma numbritega klapid järjekorras 1-10 sulgeda.

MÄNGIMINE

Mängu aluses on kõik klapid pööratud üles. Iga mängija valib endale ühe mängukasti külje. Esimene mängija veeretab kaht täringut.

Täringute veeretamisel võidakse arvestatakse iga täringu silmi eraldi, nende summat või nende vahet. Näiteks kui mängija veeretab 3 ja 4, võib ta keerata alla klapid 3 ja 4, aga ka 7 (3+4) või 1 (4-3).

Parimal juhul jätkab mängija täringute veeretamist, kuni tal on õnnestunud kõik kapid sulgeda. Kui mängija ei saa pärast veeretamist ühtegi klappi alla pöörata, siis on tema veeretamise kord lõppenud ja järeljäänud punktid pannakse kirja.

Nüüd on järgmise mängija kord. Kui iga mängija on saanud täringuid veeretada, on mängu esimene voor lõppenud ja klapid pööratakse tagasi üles.

MÄNGU LÕPP

Pärast kokkulepitud arvu mänguvoorusid liidetakse iga vooru punktid kokku ja väikseima punktisummaga mängija võidab.

LT Shut the Box

Žaidėjų skaičius

1-4 | Amžius: nuo 8 metų

OMPLEKTAS

Žaidimo lenta, 2 kauliukai

ŽAIDIMO TIKSLAS

Kiekvienas žaidėjas turi uždaryti visus skaičių nuo 1 iki 10 dangtelius.

ŽAIDIMO TVARKA

Iš pradžių nustatomi visi dėžutės dangteliai. Kiekvienas žaidėjas žaidžia vienoje iš 4 dėžutės pusių. Pirmas žaidėjas meta du kauliukus.

Išmetus kauliukus, kiekvieno kauliuko rezultatai gali būti skaičiuojami atskirai, taip pat abu rezultatus galima sudėti arba atimti vieną rezultatą iš kito. Pvz., jei žaidėjas išmeta 3 ir 4, jis gali uždaryti dangtelius, pažymėtus skaičiais 3 ir 4, arba 7 (3 + 4) arba 1 (4 - 3). Tada žaidėjas meta kauliukus toliau, optimaliu atveju tol, kol jis uždarys visus dangtelius. Jei išmetus kauliukus nėra galimybės uždaryti dangtelį, ėjimas pereina kitam žaidėjui, o likę taškai užrašomi.

Dabar atėjo kito žaidėjo eilė. Kiekvienam žaidėjui padarius ėjimą, pirmas turas baigiasi ir visi dangteliai atlenkiami.

ŽAIDIMO PABAIGA

Po nustatyto turų skaičiaus atskirų turų taškai sudedami. Laimi mažiausiai taškų surinkęs žaidėjas.

LV Shut the Box

Spēlētāju skaits

1-4 | Vecums: no 8 gadiem

SATURS

spēles dēlis, 2 kauliņi

SPĒLES MĒRĶIS

Katra spēlētāja uzdevums ir pilnībā aizvērt skaitļus no 1-10 kastīšu vākus.

SPĒLES NORISE

Sākumā tiek pacelti visi vāciņi. Katrs spēlētājs spēlē vienā no četrām malām. Pirmais spēlētājs met divus spēles kauliņus.

Spēlētājs var izmantot skaitļus no katra atsevišķā spēles kauliņa, bet drīkst izmantot arī abu kauliņu summu vai arī rezultātu, atņemot vienu skaitli no otra. Piemēram, ja spēlētājs ir uzmetis vienu 3 un vienu 4, viņš var aizvērt vāciņus ar skaitļiem 3 un 4, 7 (3 + 4) vai 1 (4 - 3).

Tad spēlētājs met kauliņu vēlreiz, labākajā gadījumā tik ilgi, kamēr ir aizvērti visi vāciņi. Ja pēc kāda no metieniem nav iespējas aizvērt vāciņu, spēlētāja gājiens beidzas, un tiek pierakstīti atlikušie punkti.

Tad ir kārta spēlēt nākamajam spēlētājam. Ja katram no spēlētājiem ir bijis viens gājiens, pirmā kārta ir beigusies un visi vāciņi tiek atkal pacelti.

PĒC IEPRIEKŠ

Norunāta kārtu skaita tiek saskaitīti atsevišķo spēles kārtu punkti. Uzvarētājs ir spēlētājs ar zemāko punktu skaitu.

Deluxe

AR

عدد اللاعبين

٤-٨ أعمار فأكثر

المحتويات: لوح اللعب، ٢ قطعة نرد

مهمة

كل لاعب هي استكمال إغلاق جميع قطعه المرقمة من ١ إلى ١٠ أولاً.

عند بداية

اللعبة تكون جميع قطع الصندوق مطوية لأعلى. وكل لاعب يختار جانباً من الجوانب الأربعة للصندوق. يقوم أول لاعب بإلقاء قطعتي النرد. عند إلقاء النرد، يتم احتساب نتيجة كل قطعة نرد على حدة، أو مجموع قطعتي النرد، أو طرح نتيجة قطعة نرد من الأخرى. على سبيل المثال، إذا جاءت نتيجة قطعتي النرد ٣ و٤، يمكنه طي القطعتين المرقمتين ٣ و٤، أو القطعة المرقمة ٧ (ناتج جمع ٣ + ٤)، أو القطعة المرقمة ١ (ناتج طرح ٤ - ٣) نحو الأسفل. يوصل اللاعب إلقاء النرد إلى أن يتم طي جميع القطع المرقمة لأسفل. أما إذا كانت نتيجة النرد لا يمكن استخدامها لطي إحدى القطع المرقمة، ينتهي دور اللاعب، ويتم تسجيل النقاط المتبقية. والآن، يحين دور اللاعب التالي. وبعد أن يلعب كل لاعب دوره، تنتهي الجولة الأولى وتتم إعادة طي جميع القطع نحو الأعلى مرة أخرى.

وبعد الانتهاء من

لعب العدد المتفق عليه من الجولات، يتم احتساب النقاط المتبقية من جميع الجولات. واللاعب صاحب عدد النقاط الأقل يكون هو الفائز.